



St Petersburg
University
www.spbu.ru

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ЦЕНТР ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ



Центр дополнительных образовательных программ по иностранным языкам

- ❑ в Центре ДОП по иностранным языкам открыто порядка 15 языковых программ, планируется к открытию ряд новых ДОП
- ❑ флагманская программа Центра – «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» – реализуется на протяжении 20 лет, 2 000+ выпускников
- ❑ программы по английскому языку в профессиональных сферах: деловой английский, английский для юристов, английский для медиков
- ❑ в программах Центра задействованы преподаватели СПбГУ, действующие устные переводчики и синхронисты, носители языка



В образовании будущего присутствуют:

- ✓ индивидуальные траектории обучения
- ✓ образовательные онлайн программы
- ✓ дистанционные занятия (вебинары)
- ✓ blended learning (сочетание аудиторной работы и онлайн-обучения)
- ✓ занятия в мультимедийных классах
- ✓ тренинги
- ✓ отработка профессиональных кейсов
- ✓ командное выполнение проектов
- ✓ участие в научно-практических мероприятиях



Основные направления обучения

- ✓ долгосрочные программы профессиональной переподготовки (флагманская программа: «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» - 20+ лет реализации)
- ✓ модульные программы повышения квалификации в сфере перевода и ESP
- ✓ общеобразовательные программы по иностранным языкам (реализуются в соответствии со шкалой CEFR)





Новые ДОП по переводу и иностранным языкам (2018-2019 г.)

Конференц-перевод
(синхронный и устный
последовательный перевод)

программа профессиональной
переподготовки

Синхронный перевод

модульная программа повышения
квалификации

Английский язык с элементами
делового и профессионального
общения

программа повышения квалификации
для корпоративных клиентов

Английский язык с для
преподавателей специальных
дисциплин в вузах

программа повышения квалификации
для НПР



Проблемы реализации ДОП по иностранным языкам в рамках СПбГУ

- ❑ длительность процедур, связанных с созданием и открытием ДОП, а также внесением изменений в существующие программы (пример: идея летней школы перевода для контингента иностранных обучающихся – приходится переквалифицировать в зимнюю школу в декабре 2019 г.)
- ❑ отсутствие целенаправленной рекламы программ по переводу и иностранным языкам как отдельного направления и возможности продвижения данного образовательного продукта среди контингента студентов и преподавателей СПбГУ
- ❑ неопределенность ЦА: для кого мы хотим реализовывать наши программы? И необходимость разработки узконаправленной PR-кампании в соответствии с определенной ЦА
- ❑ недостаточность технического и программного обеспечения образовательного процесса (пример: вопрос с закупкой и установкой класса синхронного перевода решается в течение 2 лет)
- ❑ необходимость оперативно развивать дистанционную и онлайн-компоненту (нужна слаженность действий всех административных структур в данном направлении).
Пример: договор публичной оферты
- ❑ необходимость развивать «малые формы» связанные с переводом и изучением ИЯ : открытые лекции, круглые столы, вебинары – снова проблема оперативности
- ❑ Необходимость разработки комплексного подхода к блоку «перевод и иностранные языки» в СПбГУ – от программы дисциплины «Иностранный язык» до проблематики повышения квалификации переводчиков, осуществляющих переводы по поручению Ректора, а также преподавателей СПбГУ.



Перспективы развития направления «перевод и иностранные языки» в СПбГУ

Создание кластера со специализацией «перевод и иностранные языки», куда в перспективе войдет ряд рабочих групп и коллективов:

- РГ по разработке, реализации и обновлению дисциплины «Иностранный язык» в рамках ООП СПбГУ
- РГ по развитию ДОП по переводу и иностранным языкам с привлечением специалистов УСО СПбГУ
- авторский коллектив по разработке онлайн-курсов по переводу и ИЯ
- РГ по организации мероприятий (конференций, семинаров, видеоконференций и т.п.) с привлечением представителей управлений СПбГУ
- РГ по повышению квалификации преподавателей неязыковых дисциплин в сфере перевода и иностранных языков, а также преподавателей переводческих дисциплин и иностранных языков (в первую очередь СПбГУ)
- РГ по выполнению переводов по заданию СПбГУ



St Petersburg
University
www.spbu.ru

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!